

## 學生榮譽

### Student Achievements

#### 連續15年全澳大學生運動會總冠軍

學院運動代表隊組織學生參加由澳門專上體育聯會舉辦的“第十六屆全澳大學生運動會”，學院健兒表現出色，在運動員眾志成城的拚搏下，學院奪得運動會總冠軍，並取得連續15年全澳大學生運動會總冠軍。

#### The 15<sup>th</sup> Team Championship at Macao Inter-Varsity Games

At the 16<sup>th</sup> Macao Inter-Varsity Games held by Macau Universitarian Sports Association, MPI athletes' persistent spirit and perseverance gained MPI the final team championship once again, leading to the enviable achievement of MPI's having remained on the throne for 15 consecutive years.

#### 龍舟隊奪世界大學生龍舟錦標賽兩組冠軍

學院龍舟隊於2011年7月前赴美國加州長堤市，參加第二屆世界大學生龍舟錦標賽。賽前隊員積極備戰，比賽期間奮勇拚搏，終於在200米及2,000米兩項比賽中摘下冠軍，取得優異成績。除了參加比賽外，隊員亦觀摩和學習各地龍舟文化及知識，吸收其他隊伍的長處。導師更實地教育學生公平競賽、團隊拚搏、力爭上游的體育精神，並鼓勵隊員往後繼續為發揚龍舟這項中國傳統體育項目而作出貢獻。

#### The International Collegiate Dragon Boat Championships

The MPI Dragon Boat Team actively trained for and competed in the Second International Collegiate Dragon Boat Federation Championships which were held at Long Beach, California, USA, in July 2011, and emerged champions in the 200m and 2,000m races. While taking part in the competition, the team members also took the opportunity to observe other teams and gain more knowledge about dragon boat racing. Under the devoted leadership of their coach, the MPI team members are determined to manifest a strong team spirit through striving to succeed and gain honour for Macao.





## 英語辯論隊獲 “外研社·中國銀行杯”二等獎

由外語教學與研究出版社主辦的“外研社·中國銀行杯”是中國最著名的英語辯論比賽，每屆均能吸引全國各地超過100所大專院校的隊伍參加。學院兩名辯論員劉思思及耿超與教練安霞教授在北京的九天時間裡，與中國最優秀的辯論隊伍進行比賽，最後進入三十二強，並取得二等獎的殊榮。這次比賽的優異成績是學院英語辯論隊長期訓練的成果，相信會鼓舞更多學生磨練其思辯技巧。

## 管理學生獲“中國富強社會創業獎勵計劃”比賽優異獎

管理科學高等學校學生陳士錚、王煥嬌、葉天生組成的參賽隊伍，在“中國富強社會創業獎勵計劃”決賽中，憑着出色的表現，在“開心網盈利模式創建策劃”項目中榮獲優異獎。獎勵計劃面向兩岸四地的大學生，以“環境生態、人文教育、創意產業、科技服務、公共及社會服務”為範圍，以“具備社會責任感”和“創新思維”作為優秀創業計劃之評審標準。獎勵計劃共吸引了來自全國26個省市地區（包括港澳台地區）的104所高校，共290支大學生隊伍參賽。



## Second Prize at National English Debating Competition

The “FLTRP-BOC Cup” National English Debating Competition is an annual event organized by the Foreign Language Teaching and Research Press and cosponsored by the Bank of China. As the most prestigious and influential national English debating competition, it attracts the participation of over 100 teams from different universities in Mainland China, Macao and Hong Kong every year. With the assistance of their coach Professor Joanna Rodwinska Williams, two MPI students, Liu Sisi and Geng Chao, successfully entered the finals and eventually won second prize after taking several rounds of ferocious debates against China’s best university debating teams.

## Merit Award at Social Venture Prize

Chen Shizheng, Wang Huanjiao and Ye Tiansheng, students of the School of Business, performed outstandingly in “China Fortune Social Venture Prize 2010”, bringing home a merit award with their project that proposed building up a profit model with kaixin001.com. The competition encouraged students from Mainland China, Hong Kong, Macao and Taiwan to draw up business plans for starting social ventures, and provided financial support for viable projects. Priority was given to the practicability, social responsibility and creativity of competitors. The competition for 2010 attracted the participation of 290 teams formed by students from 104 higher education institutions from 26 provinces and regions across the country.





## 粵語辯論隊獲澳門高等院校 學生辯論比賽第二名

學院的辯論隊參加了2010年10月舉辦的“第八屆澳門高等院校學生辯論比賽”，並榮獲粵語組第二名佳績。比賽過後，教練隊員沒有停下腳步，為推廣辯論活動，建立“關心社會，敢言善思”的辯論文化，連續兩年於暑假期間邀請澳門中學和大專院校進行辯論交流系列活動，期望透過共同學習和實戰過程，讓學生認識辯論員須具備之條件和素養，在自身成長過程中感受辯論之趣味和意義。活動圍繞辯辭寫作、演講和辯論技巧進行了多場工作坊和比賽。學院辯論隊與來自廣大中學、勞工子弟學校、嘉諾撒聖心女子中學（中、英文部）、永援中學、培正中學、慈幼中學、鏡湖護理學院等共80人參加是次活動。

## 語言翻譯學生獲葡萄牙語 詩歌朗誦比賽高級組冠軍

為促進葡萄牙語語言與文化的傳播，提升學生閱讀葡語詩歌的興趣，提高葡語表達能力，學院舉辦了第六屆葡萄牙語詩歌朗誦比賽，並邀請了澳門大學派隊參加。最後，學院語言暨翻譯高等學校學生張辰奪得高級組冠軍，以及東方基金會頒發的特別獎。評判表示，是屆報名情況踴躍，參賽者水平很高，期望以後比賽有更多來自不同高等院校的學生參加，以達至推廣葡語及葡萄牙文化的目的。



## First Runner-up at the 8<sup>th</sup> Macao Inter-Varsity Debating Competition

The MPI Debating Team took part in the Eighth Macao Inter-Varsity Debating Competition organized by the Tertiary Education Services Office in October 2010, and won first runner-up prize in the Cantonese Debate. Committed to the motto “Be a concerned citizen through competent speech”, the MPI Debating Team actively promote debate and speech activities in Macao, and have organized a summer debating programme for two consecutive years. The programme has included a series of debating workshops and competitions, debating/speech teams from local tertiary education institutions and high schools being invited to participate in the various activities. This year’s summer programme attracted some 80 participants from MPI, Kiang Wu Nursing College, and a number of prominent local high schools.

## First Prize at the 6<sup>th</sup> Portuguese Poetry Recital Competition

To promote Portuguese language and culture and enhance students’ interest in Portuguese poetry, MPI organized the Sixth Portuguese Poetry Recital Competition and invited the participation of the students of the University of Macau. Zhang Chen, a student of the MPI School of Languages and Translation, won the Championship of the Advanced Level and the Fundação Oriente Special Prize. The judges congratulated the students for their outstanding performances and anticipated the participation of more students from different higher education institutions so as to further promote Portuguese language and culture in Macao.





## 視覺藝術學生首獲 “全國青年藝術家作品獎”

視覺藝術課程學生李曉巧的版畫作品《蓮城舊事》榮獲第四屆北京國際美術雙年展“全國青年藝術家作品獎”。北京國際美術雙年展是國務院批准立項，由政府出資，中國文學藝術界、北京市人民政府和中國美術家協會共同主辦的國家重點扶持文化活動。是項展覽被譽為“當代國際繪畫及雕塑的中國支點”，在當代世界藝壇影響重大。本屆展覽的參展作品共一萬多件，來自世界各地80多個國家，但入選作品僅562件。李曉巧創作的《蓮城舊事》，在馮寶珠副教授指導下，喜獲入選之餘，更成為首個榮獲“全國青年藝術家作品獎”的澳門作品，為澳門和學院爭光。

## 綜合設計學生獲 “亞運會平面公益廣告創作大賽”銀獎

為更好地參與亞運、宣傳亞運，辦“文明亞運”、“綠色亞運”、“和諧亞運”，弘揚亞運精神，促進廣告業更好服務亞運，樹立廣東省廣告業的整體形象，廣東省精神文明建設委員會辦公室、廣東省工商行政管理局、第十六屆亞運會組委會宣傳部、南方報業傳媒集團和廣東省廣告協會等機構，主辦了“第十六屆亞運會平面公益廣告創作大賽”。綜合設計系學生梁悅敏以作品“和諧亞運，微笑你我”榮獲銀獎。

## National Young Artist Creation Award

“Old Matters of Lotus Town”, a print created by Li Xiaoqiao, a student of the Visual Arts Programme, received the “National Young Artist Creation Award” at the Fourth Beijing International Biennale. The Beijing International Biennale is an important national cultural activity approved by the State Council and sponsored by the PRC Government. Known as a leading exhibition of contemporary international drawings and sculptures in China, it is highly influential in the contemporary arts worldwide. This year’s exhibition attracted over 10,000 submissions from more than 80 countries, of which only 562 pieces were selected to enter the exhibition. Li’s piece, created under the guidance of his supervisor Anita Fong, is the first work of art from Macao to be presented with this award.

## Silver Prize at Asian Games Charity Advertising Competition

Liang Yuemin, a design student, won the silver prize at the 16<sup>th</sup> Asian Games Graphic Charity Advertising Competition with the work “Harmonious Asian Games, Smiling Together”. The competition was jointly organized by the Office of Spiritual Civilization Construction Committee of Guangdong Province, Guangdong Province Administration for Industry and Commerce, the promotion department of the Organizing Committee of the 16<sup>th</sup> Asian Games, Nanfang Daily Press Group and Guangdong Advertising Association to promote the Asian Games and the Province’s advertising industry.